

## Megállapodás

### Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériuma és Kurszk Megye Közigazgatási Hivatala (Oroszországi Föderáció) között a kereskedelmi-gazdasági, tudományos-műszaki, humanitárius, kulturális és egyéb téren való együttműködésről

Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériuma és Kurszk Megye Közigazgatási Hivatala (Oroszországi Föderáció), a továbbiakban Felek,

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Oroszországi Föderáció Kormánya között 2005. február 16-án aláírt gazdasági együttműködési megállapodástól vezérelve,

arra törekedve, hogy hozzájáruljanak Magyarország és az Oroszországi Föderáció sokoldalú kereskedelmi-gazdasági, tudományos-műszaki, humanitárius, kulturális és egyéb téren ápolat kapcsolatainak fejlesztéséhez,

figyelembe véve a kétoldalú gazdasági együttműködés elmélyítésében és bővítésében való kölcsönös érdekeltséget,

abban a meggyőződésben, hogy a szerződéses alapok kibővítése kedvező feltételeket biztosít a további együttműködéshez,

az alábbiakban állapodtak meg:

#### 1. cikk

A jelen Megállapodás célja, hogy a Felek Magyarország és az Oroszországi Föderáció hatályos jogszabályaival, azon nemzetközi szerződésekkel összhangban eljárva, amelyeknek Magyarország és az Oroszországi Föderáció is részesei, bővítsék és megerősítsék együttműködésüket kereskedelmi-gazdasági, tudományos-műszaki, humanitárius, kulturális és egyéb téren.

#### 2. cikk

A Felek illetékességi és hatáskörükben, figyelembe véve kereskedelmi-gazdasági, tudományos-műszaki, humanitárius, kulturális és egyéb kapcsolataik fejlődésének helyzetét és perspektíváit

átfogó, kölcsönösen előnyös kereskedelmi-gazdasági együttműködés megvalósítására törekszenek,

ösztönzik az üzleti körök közös projekteken való részvételét,

ösztönzik a befektetési és innovációs tevékenységet, szervezetek külföldi beruházással (magyar és orosz tőkével) történő létrehozását, szervezetek képviselőiteinek és leányvállalatainak Magyarország és Kurszk megye (Oroszországi Föderáció) területén történő létrehozását,

elősegítik az érdekelt szervezetek, ágazati és üzleti szövetségek közötti kapcsolatteremtést és együttműködést kereskedelmi-gazdasági, tudományos-műszaki, humanitárius, kulturális és egyéb téren,

ösztözik az információcserét a kölcsönös érdeklődésre számot tartó kereskedelmi-gazdasági, tudományos-műszaki, humanitárius, kulturális és egyéb téren, a marketing, tanácsadási és szakértői szolgáltatások területén történő együttműködést, a Felek képviselőinek és szakértők delegációinak kölcsönös utazásait és találkozóit,

elősegítik a sport terén folytatott együttműködés fejlesztését és megszilárdítását, közreműködnek sportdelegációk cseréjében, üzleti kapcsolatok teremtésében a szövetségek és vállalatok között a sport fejlesztésének érdekében,

ösztözik Magyarország és Kurszk megye (Oroszországi Föderáció) üzleti körei képviselőinek részvételét vásárokon és kiállításokon, szemináriumok, szimpóziumok és konferenciák szervezését, valamint

elősegítik a kis- és középvállalkozások szerepének növelését a kölcsönös érdeklődésre számot tartó kétoldalú kereskedelmi-gazdasági kapcsolatok fejlesztésében.

### **3. cikk**

A Felek tájékoztatják egymást Magyarország és az Oroszországi Föderáció jogszabályainak valamennyi olyan változásáról, ami befolyásolhatja a jelen Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtását.

### **4. cikk**

A jelen Megállapodás rendelkezései nem érintik a Felek harmadik felekkel kötött szerződésekből származó jogait és kötelezettségeit.

### **5. cikk**

A jelen Megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatosan felmerülő vitás kérdéseket a Felek tárgyalások útján rendezik.

### **6. cikk**

A jelen Megállapodás a Felek kölcsönös egyetértésével módosítható és/vagy kiegészíthető. Minden változtatást külön jegyzőkönyvben rögzítenek.

### **7. cikk**

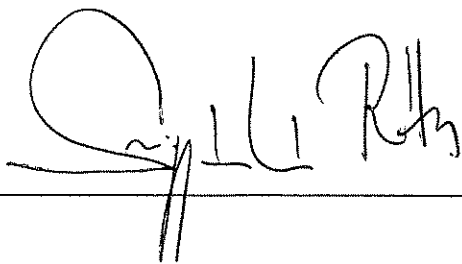
A jelen Megállapodás a hatályba lépéséhez szükséges belső eljárások Felek általi teljesítéséről szóló utolsó írásos értesítés kézhezvételének napján lép hatályba, és öt évig marad érvényben. A továbbiakban érvényessége hasonló feltételek mellett ugyanolyan időtartamra automatikusan meghosszabbodik, amennyiben egyik Fél sem jelenti be írásban a másik Félnek a Megállapodás felmondására irányuló szándékát legalább hat hónappal az érvényességi idő lejárta előtt.

A jelen Megállapodás hatályának megszűnése nem érinti a jelen Megállapodás keretei között megvalósuló szerződésekből, megállapodásokból, jegyzőkönyvekből és programokból eredő kötelezettségeket.

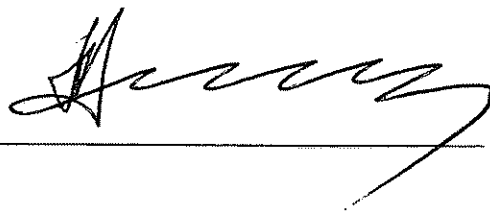
Készült Budapest városban, 2015. október hó 27. napján két-két példányban, magyar és orosz nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

**Magyarország Külgazdasági és  
Külügyminisztériuma nevében**

**Kurszk Megye Közigazgatási  
Hivatala (Oroszországi Föderáció)  
névében**



---



---